

HILTI

**TE 60 / TE 60-ATC /
TE 60T / TE 60T-ATC**

Bedienungsanleitung de

Operating instructions en

Használati utasítás hu

Instrukcja obsługi pl

Инструкция по эксплуатации ru

Návod k obsluze cs

Návod na obsluhu sk

Upute za uporabu hr

Navodila za uporabo sl

Ръководство за обслужване bg

Instrucțiuni de utilizare ro

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ uk

دليل الاستعمال ar

Kullanma Talimatı tr

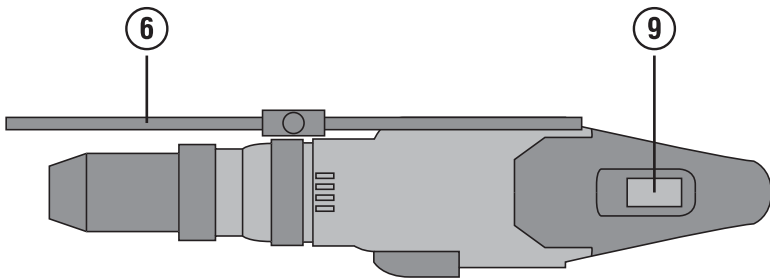
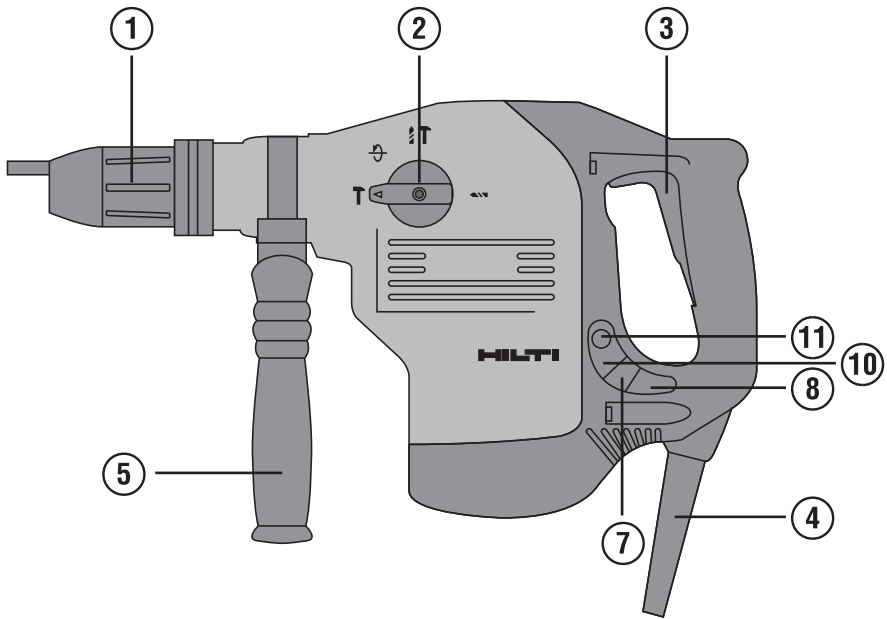
取扱説明書 ja

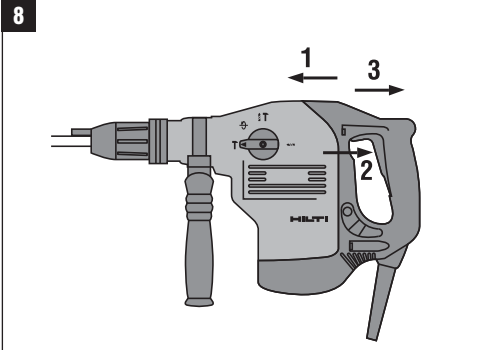
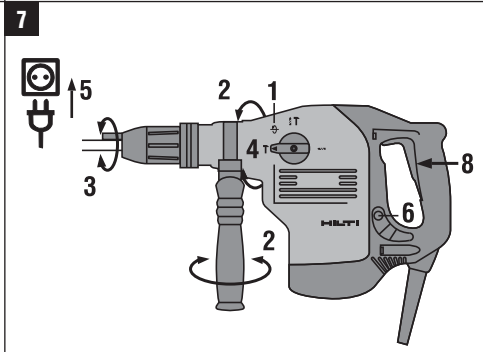
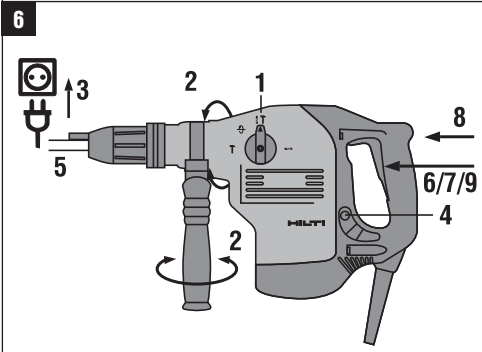
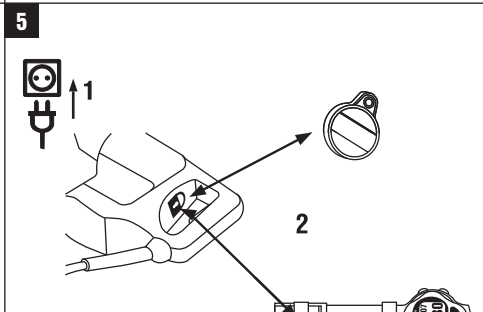
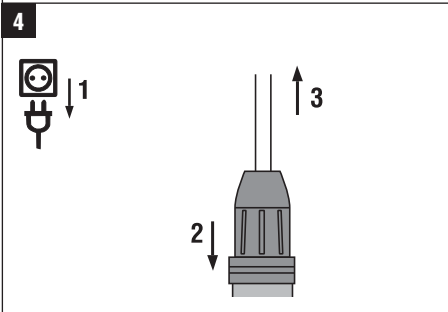
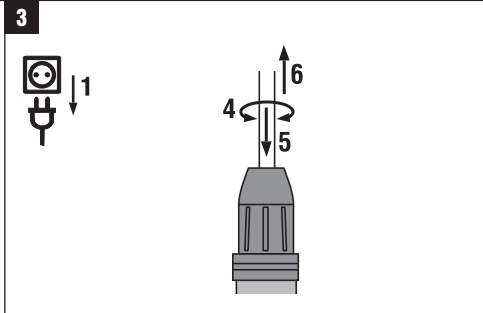
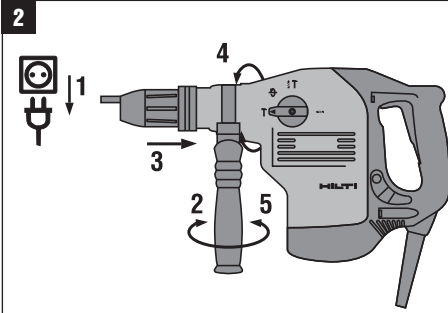
사용설명서 ko

操作說明書 zh

操作说明书 cn







PÔVODNÝ NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Kombinované kladivo TE 60 / TE 60-ATC-AVR

Pred použitím si bezpodmienečne prečítajte návod na obsluhu.

Tento návod na obsluhu odkladajte vždy spolu s náradím.

Náradie odovzdávajte iným osobám spolu s návodom na obsluhu.

Obsah	Strana
1 Všeobecné informácie	87
2 Opis	88
3 Nástroje, príslušenstvo	90
4 Technické údaje	91
5 Bezpečnostné pokyny	92
6 Pred použitím	95
7 Obsluha	95
8 Údržba a ošetrovanie	98
9 Poruchy a ich odstraňovanie	98
10 Likvidácia	99
11 Záruka výrobcu náradia	100
12 Vyhlásenie o zhode ES (originál)	100

1 Čísla odkazujú vždy na obrázky. Obrázky k textu nájdete na rozkladacích stranách. Pri študovaní návodu ich majte vždy otvorené.

V texte tohto návodu na obsluhu označuje "náradie" vždy kombinované kladivo TE 60 / TE 60-ATC / TE 60T / TE 60T-ATC.

Časti náradia, ovládacie a zobrazovacie prvky **1**

- 1 Upínanie nástrojov
- 2 Prepínač výberu funkcií
- 3 Vypínač
- 4 Sieťová snúra
- 5 Bočná rukoväť
- 6 Hĺbkový doraz
- 7 Servisný indikátor
- 8 Indikátor ochrany proti odcudzeniu (voliteľný)
- 9 Aretácia ovládacieho spínača
- 10 Indikácia polovičného výkonu
- 11 Tlačidlo polovičného výkonu

SK

1 Všeobecné informácie

1.1 Signálne slová a ich význam

NEBEZPEČENSTVO

Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo usmrtenie.

VÝSTRAHA

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ťažkým poraneniam alebo k usmrteniu.

POZOR

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam osôb alebo k vecným škodám.

UPOZORNENIE

Pokyny na používanie a iné užitočné informácie

1.2 Význam piktogramov a ďalšie pokyny

Výstražné symboly



Všeobecná výstraha pred nebezpečenstvom



Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím



Horúci povrch

Príkazové znaky



Používajte ochranné okuliare



Používajte ochrannú prilbu



Používajte chrániče sluchu



Používajte ochranné rukavice



Používajte ochrannú masku

Symbols



Pred použitím si prečítajte návod na používanie



Odpad odovzdajte na recykláciu



Vrtanie bez príklepu



Vrtanie s príklepom



Sekanie



Nastavenie polohy sekáča



V



A



W



Striedavý prúd



Hz



Menovité voľnobežné otáčky



Otáčky za minútu



Priemer



dvojitá izolácia



Upozornenie na ochranu proti odcudzeniu



Symbol zámku

Umiestnenie identifikačných údajov na náradí

Typové označenie je uvedené na typovom štítku a sériové číslo na boku krytu náradia. Tieto údaje si poznačte do svojho návodu na používanie a uvádzajte ich, kedykoľvek požadujete informácie od nášho zastúpenia alebo servisného strediska.

Typ:

Generácia: 02

Sériové číslo:

2 Opis

2.1 Používanie v súlade s určeným účelom

Náradie je elektrické kombinované kladivo s pneumatickým príklepovým mechanizmom. Funkcia ATC (aktívne ovládanie krútiaceho momentu) kladiva TE 60-ATC / TE 60T-ATC (Active Torque Control) poskytuje pri vrtaní používateľovi väčší komfort.

Náradie je určené na vrtanie do betónu, muriva, kovov a dreva a zároveň sa môže používať aj na sekanie.

Náradie je vybavené elektronickou ochranou proti preťaženiu. Pri nepretržitom preťažovaní náradia sa otáčky motora automaticky znížia a v prípade potreby sa motor zastaví. Po uvoľnení a opätovnom stlačení vypínača motor ihneď opäť beží na plný výkon. Pri opakovanom rozbehu preto dbajte na to, aby ste náradie dostatočne pevne držali oboma rukami.

Náradie je za určitých podmienok vhodné i na miešanie (pozri nástroje, príslušenstvo a obsluha).

Náradie je určené pre profesionálnych používateľov a smie ho obsluhovať, udržiavať a opravovať iba oprávnený kvalifikovaný personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o možných rizikách. Ak náradie alebo jeho prídavné zariadenia bude nesprávne používať nekvalifikovaný personál alebo ak sa náradie bude používať v rozpore s predpísaným účelom jeho využitia, môže dôjsť k vzniku nebezpečenstva.

Zdraviu škodlivé materiály (napr. azbest) sa s náradím nesmú opracovávať.

Pracovným prostredím môže byť: stavenisko, dielňa, renovácia, prestavba a novostavba.

Náradie sa smie používať len v suchom prostredí.

Zohľadnite vplyvy vonkajšieho prostredia. Náradie nepoužívajte, ak hrozí riziko požiaru alebo explózie.

Náradie sa smie používať výlučne s napájaním zo siete s napätím a frekvenciou, ktoré sú uvedené na typovom štítku.

Dodržujte pokyny na používanie, ošetrovanie a údržbu, uvedené v návode na používanie.

Na vylúčenie rizika úrazu používajte iba originálne príslušenstvo a nástroje Hilti.

Manipulácia alebo zmeny na náradí nie sú dovolené.

2.2 Upínanie nástrojov

Rýchloúpinacie skľučovadlo Klick TE-Y (SDS max.) TE 60 / TE 60-ATC

Rýchloúpinacie skľučovadlo Klick TE-T (SDS Top) TE 60T / TE 60T-ATC

2.3 Vypínače

Regulovateľný elektronický vypínač pre jemné navrtávanie/sekanie

Prepínač funkcií: Vrtanie s príklepom, vrtanie bez príklepu, sekание, nastaviteľné sekание (v 24 stupňoch)

Voľba plného alebo polovičného výkonu

Vypínač s možnosťou aretácie pri sekání

2.4 Rukoväte

Otočná prídavná rukoväť s tlmením vibrácií

Rukoväť s tlmením vibrácií

2.5 Ochranné zariadenie

Mechanická preklzovacia spojka

Elektronické blokovanie opätovného rozbehu proti neúmyselnému rozbehnutiu náradia po prerušení prívodu prúdu (pozri kapitolu „Vyhľadávanie chýb“).

ATC „Aktívne ovládanie krútiaceho momentu“ (TE 60-ATC / TE 60T-ATC)

2.6 Mazanie

Prevodovka a príklepový mechanizmus s oddelenými mazacími priestormi

2.7 Aktívna redukcia vibrácií

Náradie je vybavené systémom aktívnej redukcie vibrácií (AVR), ktorý výrazne znižuje vibrácie oproti hodnote bez tejto funkcie.

2.8 Ochrana proti odcudzeniu TPS (voliteľná)

Náradie možno voliteľne vybaviť funkciou „Ochrana proti odcudzeniu TPS“. Ak je náradie vybavené touto funkciou, môže sa odblokovať a používať iba s príslušným kľúčom na odblokovanie.

2.9 Svetelné indikátory

Svetelný servisný ukazovateľ (pozri kapitolu „Čistenie a údržba/servisný ukazovateľ“)

Ukazovateľ ochrany proti odcudzeniu (voliteľne dostupné) (pozri kapitolu „Ovládanie/ochrana proti odcudzeniu TPS (voliteľné vybavenie)“)

Ukazovateľ polovičného výkonu (pozri kapitolu „Ovládanie/vrtanie s príklepom/sekanie“)

2.10 Do rozsahu dodávky štandardnej výbavy patria

- 1 Náradie s bočnou rukoväťou
- 1 Hĺbkový doraz
- 1 Mazivo
- 1 Utierka na čistenie
- 1 Návod na používanie
- 1 Kufor Hilti

2.11 Používanie predlžovacej šnúry

Používajte iba predlžovacie šnúry s dostatočným prierezom, schválené pre danú oblasť použitia. V opačnom prípade hrozí pokles výkonu náradia a prehriatie sieťovej šnúry. Pravidelne kontrolujte poškodenie predlžovacej šnúry. Poškodenú predlžovaciu šnúru vymeňte.

Odporúčané minimálne prierezy a maximálne dĺžky káblov

Prierez vodiča	1,5 mm ²	2,0 mm ²	2,5 mm ²	3,5 mm ²
Sieťové napätie 100 V		30 m		50 m
Sieťové napätie 110–127 V	20 m	30 m	40 m	
Sieťové napätie 220–240 V	30 m		75 m	

Nepoužívajte predlžovacie šnúry s prierezom vodiča 1,25 mm².

2.12 Predlžovacia šnúra pre vonkajšie prostredie

Vo vonkajšom prostredí používajte iba schválené a príslušne označené predlžovacie šnúry.

2.13 Použitie elektrocentrály alebo transformátora

Toto náradie možno používať s elektrocentrálou alebo stavebným transformátorom, pokiaľ sú dodržané nasledujúce podmienky: Výstupný výkon vo W musí byť minimálne dvojnásobok výkonu náradia uvedený na typovom štítku náradia, prevádzkové napätie sa musí vždy pohybovať v tolerancii +5 % a -15 % sieťového napätia a frekvencia musí byť 50 až 60 Hz, nikdy nie nad 65 Hz a musí byť nainštalovaný automatický regulátor napätia so zosilnením pri rozbehu.

K elektrocentrále/transformátoru nikdy nepripájajte a súčasne nepoužívajte iné spotrebiče. Zapínanie a vypínanie iných spotrebičov môže vyvolať podpäťové alebo prepäťové špičky, ktoré môžu náradie poškodiť.

3 Nástroje, príslušenstvo

Označenie	Symbol	Opis
Vrták do kladiva	TE 60 / TE 60-ATC	∅ 12 ... 40 mm
Vrtáky do vrtáčich kladív	TE 60T / TE 60T-ATC	∅ 12 ... 40 mm
Prerážací vrták	TE 60 / TE 60-ATC	∅ 40 ... 66 mm
Prerážací vrták	TE 60T / TE 60T-ATC	∅ 40 mm
Vrtacia korunka do vrtacieho kladiva	TE 60 / TE 60-ATC	∅ 45 ... 90 mm
Vrtacia korunka do vrtacieho kladiva	TE 60T / TE 60T-ATC	∅ 50 ... 90 mm
Diamantová vrtacia korunka PCM	TE 60-ATC / TE 60T-ATC	∅ 42 ... 82 mm
Sekáče	TE 60 / TE 60-ATC	Špicaté, ploché a tvarovacie dláto s upínacou stopkou TE-Y
Sekáče	TE 60T / TE 60T-ATC	Špicaté, ploché a tvarové sekáče s upínacou stopkou TE-T
Vrták do dreva		∅ 10 ... 32 mm
Vrták do kovu		∅ max. 20 mm

Označenie	Symbol	Číslo výrobku, opis
Prídavná rukoväť kompletná		330083
Hĺbkový doraz kompletný		366482
Vkladacie nástroje	TE 60 / TE 60-ATC	Vkladacie nástroje s upínacou stopkou TE-Y
Vkladacie nástroje	TE 60T / TE 60T-ATC	Vkladacie nástroje s upínacou stopkou TE-T

Označenie	Symbol	Číslo výrobku, opis
Ochrana proti odcudzeniu TPS (Theft Protection System) s firemnou kartou, firemným diaľkovým ovládaním a aktivačným kľúčom TPS-K		206999, voliteľná
Rýchlopínacie skľučovadlo		na vrtáky do dreva a kovov s valcovitou alebo šesťhrannou stopkou
Miešadlo na nehorľavé materiály s valcovitou alebo šesťhrannou stopkou		∅ 80...120 mm
Odsávanie prachu	TE DRS-S	340602
AVR - aktívna redukcia vibrácií		
ATC - aktívne ovládanie krútiaceho momentu		

SK

4 Technické údaje

Technické zmeny vyhradené!

UPOZORNENIE

Náradie je dostupné s rôznymi menovitými napätiami. Menovité napätie a menovitý príkon náradia si prosím zistíte na typovom štítku.

Náradie	TE 60 / TE 60-ATC / TE 60T / TE 60T-ATC
Menovitý príkon (ako je uvedené)	1 200 W
Menovité napätie/menovitý prúd	Menovité napätie 100 V: 15,0 A Menovité napätie 110 V: 13,0 A Menovité napätie 120 V: 12,5 A Menovité napätie 127 V: 12,5 A Menovité napätie 110...127 V: 13...12,5 A Menovité napätie 220 V: 6,8 A Menovité napätie 230 V: 7,0 A Menovité napätie 240 V: 7,2 A Menovité napätie 220...240 V: 7,0 A
Sieťová frekvencia	50...60 Hz
Hmotnosť podľa štandardu EPTA 01/2003 TE 60 / TE 60T	6,3 kg
Hmotnosť podľa štandardu EPTA 01/2003 TE 60-ATC / TE 60T-ATC	7,4 kg
Rozmery (d x š x v) TE 60	483 mm x 98 mm x 245 mm
Rozmery (d x š x v) TE 60-ATC	483 mm x 98 mm x 284 mm
Rozmery (d x š x v) TE 60T	477 mm x 98 mm x 245 mm
Rozmery (d x š x v) TE 60T-ATC	477 mm x 98 mm x 284 mm
Otáčky pri vrtaní s príklepom	485/min
Otáčky pri vrtaní bez príklepu	695/min
Energia jednotlivého príklepu podľa štandardu EPTA 05/2009 (polovičný výkon)	3,5 J
Energia jednotlivého príklepu podľa štandardu EPTA 05/2009 (plný výkon)	7,0 J

Informácia o náradí a využití

Skľučovadlá TE 60 / TE 60-ATC	TE-Y
Skľučovadlá TE 60T / TE 60T-ATC	TE-T
Ochranná trieda podľa EN	Ochranná trieda II (dvojitá izolácia)

UPOZORNENIE

Úroveň vibrácií udávaná v týchto návodoch je meraná normovaným postupom uvedeným v norme EN 60745, a túto hodnotu je možné použiť pri vzájomnom porovnávaní elektrického náradia. Hodnota je vhodná aj pre predbežný odhad zaťaženia vibráciami. Úroveň vibrácií je udávaná pri používaní elektrického náradia na jeho hlavný účel použitia. Ak sa však náradie používa na iné účely, je osadené odlišnými nástrojmi alebo nie je dostatočne udržiavané, môže sa úroveň vibrácií odlišovať. Tým sa môže podstatne zvýšiť zaťaženie vibráciami v priebehu celého pracovného času. Pre presný odhad zaťaženia vibráciami je potrebné brať do úvahy aj čas, kedy je náradie vypnuté alebo síce beží, ale nepoužíva sa. Tým sa môže podstatne znížiť zaťaženie vibráciami v priebehu celého pracovného času. Vykonaвайте doplnkové opatrenia pre ochranu obsluhujúcich osôb pred pôsobením vibrácií, ako sú napríklad: údržba elektrického náradia a vkladných nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov a vzniknutého odpadu.

sk

Informácia o hluku a vibráciách (merané podľa EN EN 60745-2-6):

Typická hodnota A hladiny akustického výkonu TE 60 / TE 60T (s ATC a AVR)	110 dB(A)
Typická hodnota A hladiny akustického výkonu TE 60 / TE 60T	107 dB(A)
Typická hladina emitovaného akustického tlaku podľa vyhodnotenia A pri TE 60 / TE 60T (s ATC a AVR)	99 dB(A)
Typická hladina emitovaného akustického tlaku podľa vyhodnotenia A pri TE 60 / TE 60T	96 dB(A)
Nepresnosť pri uvedených hladinách hluku	3 dB(A)

Triaxiálne hodnoty vibrácií TE 60/ TE 60T (s ATC a AVR) (výsledný vektor vibrácií)

Vítanie s príklepom do betónu, $a_{h, HD}$	9 m/s ²
Sekanie, $a_{h, Cheq}$	8,5 m/s ²
Nepresnosť (K) pre triaxiálne hodnoty vibrácií	1,5 m/s ²

Triaxiálne hodnoty vibrácií TE 60 (výsledný vektor vibrácií)

Vítanie s príklepom do betónu, $a_{h, HD}$	18,5 m/s ²
Sekanie, $a_{h, Cheq}$	14 m/s ²
Nepresnosť (K) pre triaxiálne hodnoty vibrácií	1,5 m/s ²

Triaxiálne hodnoty vibrácií TE 60T (výsledný vektor vibrácií)

Vítanie s príklepom do betónu, $a_{h, HD}$	18,5 m/s ²
Sekanie, $a_{h, Cheq}$	17 m/s ²
Nepresnosť (K) pre triaxiálne hodnoty vibrácií	1,5 m/s ²

5 Bezpečnostné pokyny

5.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny a upozornenia pre elektrické ručné náradie

a)  **VÝSTRAHA**

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Nedbalosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.** Pojem

"elektrické náradie" uvedený v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (náradie so sieťovou šnúrou) a na akumulátorové elektrické náradie (bez sieťovej šnúry).

5.1.1 Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Na pracovisku udržiavajte čistotu a dbajte na dostatočné osvetlenie.** Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.

- b) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- c) **Pri používaní náradia/zariadenia/prístroja dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí a iných osôb.** Pri odpuťaní pozornosti od práce môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

5.1.2 Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčka sieťovej šnúry elektrického náradia musí byť vhodná do danej zásuvky. Zástrčka sieťovej šnúry sa v žiadnom prípade nesmie meniť. Uzemené elektrické náradie nepripájajte do siete použitím zástrčkových adaptérov.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte dotyku tela s uzemnenými predmetmi ako sú rúry, radiátory, sporáky a chladničky.** Pri uzemnení tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Sieťovú šnúru nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určená, napr. na prenášanie alebo zavesenie elektrického náradia či na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Sieťovú šnúru chráňte pred vysokou teplotou, olejom, ostrými hranami alebo pred pohybujúcimi sa časťami náradia/zariadenia/prístroja.** Poškodené alebo spletené sieťové šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Pri práci s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí používajte iba predĺžovacie šnúry vhodné aj do vonkajšieho prostredia.** Používanie predĺžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Pokiaľ sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

5.1.3 Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, nepoužívajte žiadne elektrické náradie.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Používajte prostriedky osobnej ochrany a vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie prostriedkov osobnej ochrany ako ochrannej masky, bezpečnostnej pracovnej obuvi s protišmykovou podrážkou, ochrannej prilby alebo chráničov sluchu (podľa druhu využitia elektrického náradia) znižuje riziko poranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu. Pred pripojením elektrického náradia do siete a/alebo vložení akumulátora, pred uchopením**

náradia/zariadenia/prístroja alebo jeho prenášaním sa uistite, že je vypnuté. Pri prenášaní elektrického náradia s prstom na vypínači alebo pri pripojení zástrčky do zásuvky v čase, keď je elektrické náradie zapnuté, hrozí riziko úrazu.

- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte z náradia/zariadenia/prístroja nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ponechaný v pohybujúcom sa elektrickom náradí, môže spôsobiť úraz.
- e) **Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe. Pri práci dbajte na stabilný postoj, ktorý vám vždy umožní udržať rovnováhu.** Budete tak môcť elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) **Používajte vhodný pracovný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nepribližujte do blízkosti pohybujúcich sa častí.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohybujúce sa časti.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie/zachytávanie prachu, presvedčte sa, že tieto zariadenia sú pripojené a používajú sa správne.** Používanie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenie spôsobené prachom.

5.1.4 Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- a) **Náradie/zariadenie/prístroj nepreťažujte. Používajte vhodné elektrické náradie určené na prácu, ktorú vykonávate.** Vhodné elektrické náradie umožňuje lepšiu a bezpečnejšiu prácu v uvedenom rozsahu výkonu.
- b) **Elektrické náradie s poškodeným vypínačom nepoužívajte.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- c) **Skôr než budete náradie/zariadenie/prístroj nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo než ho odložíte, vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému zapnutiu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie odložte na miesto chránené pred prístupom detí. Osobám, ktoré nie sú oboznámené s náradím alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny, nedovoľte náradie/zariadenie/prístroj používať.** Elektrické náradie je pre neskúsených používateľov nebezpečné.
- e) **Elektrické náradie starostlivo ošetrujte. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybné fungujú a nezadrhávajú sa, či nie sú niektoré časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, ktorý by mohol ovplyvniť funkčnosť elektrického náradia. Poškodené časti nechajte pred používaním náradia/zariadenia/prístroja opraviť.** Mnohé úrazy boli zapríčinené nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
- f) **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi.**

Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné než určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

5.1.5 Servis

- a) **Opravu elektrického náradia zverte len kvalifikovanému personálu a iba s použitím originálnych náhradných dielov.** Len tak je možné zaistiť, že elektrické náradie bude aj po oprave bezpečné.

5.2 Bezpečnostné upozornenia pre kladivá

- a) **Používajte chrániče sluchu.** Pôsobenie nadmerného hluku môže viesť k strate sluchu.
- b) **Používajte prídavné rukoväte, dodávané s náradím.** Strata kontroly nad náradím môže viesť k poraniam.
- c) **Keď vykonávate práce, pri ktorých sa môže nástroj dostať do styku so skrytými elektrickými vedeniami alebo s vlastným sieťovým káblom náradia, držte náradie za izolované úchopové plochy.** Kontakt s elektrickým vedením pod napätím spôsobí, že kovové časti náradia budú pod napätím a tým môžu viesť k úrazu elektrickým prúdom.

5.3 Ďalšie bezpečnostné pokyny

5.3.1 Bezpečnosť osôb

- a) **Náradie držte vždy pevne oboma rukami za rukoväti, ktoré sú na to určené. Rukoväti udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo tuku.**
- b) **Ak sa náradie používa bez odsávania prachu, musíte pri prácach, pri ktorých vzniká prach, používať ľahkú ochrannú masku.**
- c) **Na lepšie prekrytie prstov v práci robte presťahy a na uvoľnenie si prsty precvičte.**
- d) **Zabráňte dotyku rotujúcich častí. Náradie zapínajte až na pracovisku.** Dotyk s rotujúcimi časťami, najmä rotujúcimi nástrojmi, môže spôsobiť úraz.
- e) **Sieťovú a predĺžovaciu šnúru pri práci vždy ved'te smerom dozadu od náradia.** Zabráni sa tým riziku zakopnutia o kábel počas práce.
- f) **Pri miešaní nastavte prepínač funkcií do polohy „vrtanie s príklepom“ a použite pracovné rukavice.**
- g) **Nedovoľte deťom, aby sa s náradím hrali.**
- h) **Náradie nesmú bez inštruktáže používať deti alebo menej zdatné osoby.**
- i) **Prach z materiálov, ako sú nátery s obsahom olova, niektoré druhy dreva, minerály a kov, môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s týmto prachom alebo jeho vdychovanie môže spôsobiť alergické reakcie a/alebo ochorenie dýchacích ciest pracovníka alebo osôb v okolí. Určitý prach, napr. prach z dubového alebo bukového dreva, je rakovinotvorný, predovšetkým v spojení s prísadami na úpravu dreva (chromát, prostriedky na ochranu dreva). Materiál obsahujúci azbest smú obrábať len odborníci. **Pokiaľ možno, používajte odsávanie prachu. Na dosiahnutie vysokej účinnosti odsávania prachu používajte vhodný mobilný vysávač na drevený prach****

a/alebo minerálny prach odporúčaný spoločnosťou Hilti, určený pre toto elektrické náradie. **Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. Odporúčame používať respirátor s filtrom triedy P2. Dodržujte predpisy pre obrábané materiály platné v príslušnej krajine.**

5.3.2 Starostlivé zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

- a) **Obrobok pri práci zaistíte. Na zaistenie pevnej polohy obrobku používajte upínacie zariadenia alebo zverák.** Obrobok má tak stabilnejšiu polohu ako pri držaní rukou a obe ruky sú voľné na ovládanie náradia.
- b) **Presvedčte sa, že používané nástroje majú upínanie zodpovedajúce skľučovadlu a že sú v skľučovadle bezpečne zaistené.**

5.3.3 Elektrická bezpečnosť



- a) **Pred začatím práce skontrolujte v pracovnej oblasti skryté elektrické vedenia, plynové a vodovodné potrubia, napr. pomocou hľadača kovov.** Vonkajšie kovové časti náradia sa stanú elektricky vodivými, napr. ak pri práci dôjde k neúmyselnému poškodeniu elektrického vedenia pod napätím. Takáto situácia predstavuje vážne nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Sieťovú šnúru náradia pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ju nechajte vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku. Ak je sieťová šnúra náradia poškodená, musí sa vymeniť za špeciálnu sieťovú šnúru, ktorá je dostupná prostredníctvom zákazníckeho servisu. Predĺžovaciu šnúru pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ju vymeňte. V prípade poškodenia sieťovej alebo predĺžovacej šnúry pri práci sa šnúry nedotýkajte. Zástrčku sieťovej šnúry vytiahnite zo zásuvky. Poškodené pripájacie vedenia a predĺžovacie šnúry predstavujú riziko úrazu elektrickým prúdom.**
- c) **Znečistené náradie pri častom opracúvaní elektricky vodivých materiálov nechajte v pravidelných intervaloch skontrolovať v servisnom stredisku Hilti.** Prach, predovšetkým z elektricky vodivých materiálov, usadený na povrchu náradia, alebo vlhkosť, môžu za nepriaznivých podmienok viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Pri používaní elektrického ručného náradia vo vonkajšom prostredí sa presvedčte, že náradie je pripojené do siete cez ochranný istič (RCD) s rozpájacím prúdom maximálne 30 mA. Používanie ochranného ističa znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.**
- e) **Zásadne odporúčame používanie ochranného ističa (RCD) s rozpájacím prúdom maximálne 30 mA.**

5.3.4 Pracovisko

- a) **Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska.** Nedostatočne vetrané pracoviská môžu spôsobiť ujmy na zdraví v dôsledku nahromadeného prachu v ovzduší.
- b) **Pri prerážacích prácach zaistite opačnú stranu pracoviska.** Vybúrané časti môžu vypadnúť a/alebo spadnúť a poraniť iné osoby.

5.3.5 Osobné ochranné prostriedky



Používateľ a osoby zdržujúce sa v jeho blízkosti musia používať vhodné ochranné okuliare, ochrannú prilbu, chrániče sluchu a ľahkú ochrannú masku proti prachu.

6 Pred použitím



6.1 Montáž a nastavenie polohy prídavnej rukoväte 2

1. Zástrčku sieťovej šnúry vytiahnite zo zásuvky.
2. Otáčaním rúčky rozovrite držiak prídavnej rukoväte.
3. Prídavnú rukoväť (upínací pás) cez skľučovadlo navlečte na kryt náradia.
4. Prídavnú rukoväť natočte do požadovanej polohy.
5. **POZOR Dbajte na to, aby upínacia páska ležala v príslušnej drážke na náradie.** Prídavnú rukoväť otáčaním rúčky zaistíte proti pootočeniu.

6.2 Montáž hĺbkového dorazu

1. Otáčaním rúčky rozovrite držiak prídavnej rukoväte.
2. Hĺbkový doraz nasuňte pod držiak (upínací pás) postrannej rukoväte do dvoch vodiacich otvorov.
3. Prídavnú rukoväť otáčaním rúčky utiahnite, čím sa zároveň zafixuje aj hĺbkový doraz.

6.3 Odblokovanie náradia

Pozrite kapitolu „Ovládanie/ochrana proti odcudzeniu TPS (voliteľné vybavenie)“.

6.4 Použitie predlžovacej šnúry a elektrocentrály alebo transformátora

Pozri kapitolu „Opis/použitie predlžovacej šnúry“.

7 Obsluha



POZOR

Náradie má vysoký ťahovací moment, čo zodpovedá jeho použitiu. **Používajte postrannú rukoväť a náradie vždy držte obidvomi rukami.** Používateľ musí byť pripravený na to, že sa náradie môže odrazu zablokovať.

POZOR

Dbajte na to, aby na prepínači funkcií bola vždy nastavená správna funkcia.

POZOR

Volné obrobky upevnite do vhodných upínacích zariadení alebo zveráka.

POZOR

Pred každým použitím skontrolujte nástroj, či nie je poškodený alebo nerovnomerne opotrebovaný.

7.1 Príprava

POZOR

Pri výmene nástroja používajte ochranné rukavice, pretože nástroj sa pri práci rozohreje.

7.1.1 Nastavenie hĺbkového dorazu

1. Otvorte skrutku na hĺbkovom doraze.
2. Hĺbkový doraz nastavte na požadovanú hĺbku vrtu.
3. Uťahnite skrutku na hĺbkovom doraze.

7.1.2 Vkladanie nástroja 3

1. Zástrčku sieťovej šnúry vytiahnite zo zásuvky.

2. Skontrolujte, či je zásuvný koniec nástroja čistý a mierne namazaný. V prípade potreby ho vyčistite a namažte.
3. Skontrolujte čistotu a stav tesniacej manžety a ochranné čiapočky proti prachu. V prípade potreby vyčistite prachový kryt alebo ho nechajte vymeniť, pokiaľ je tesniaca manžeta poškodená.
4. Nástroj miernym tlakom a za súčasného otáčania zasuňte do upínacieho mechanizmu, pokiaľ nezapadne do vodiacich drážok.
5. Nástroj zatlačte do upínacieho mechanizmu, pokiaľ počuteľne nezapadne.
6. Potiahnutím za nástroj skontrolujte jeho bezpečné zaistenie.

7.1.3 Vyberanie nástroja 4

1. Zástrčku sieťovej šnúry vytiahnite zo zásuvky.
2. Potiahnutím zaistovacej objímky nástroja dozadu otvorte upínací mechanizmus.
3. Nástroj vytiahnite zo skľučovadla.

7.2 Používanie



POZOR

Pri obrábaní podkladu môže dôjsť k odštiepeniu materiálu. **Používajte ochranné okuliare, ochranné rukavice a ak nepoužívate odsávanie prachu, ľahkú ochrannú masku.** Odletujúci materiál môže poraniť telo a oči.

POZOR

Pri práci vzniká hluk. **Používajte chrániče sluchu.** Príliš silný hluk môže poškodiť sluch.

POZOR

Na lepšie prekrvenie prstov v práci robte prestávky a na uvoľnenie si prsty precvičte.

7.2.1 Ochrana proti odcudzeniu TPS (voliteľná)

UPOZORNENIE

Nástroj možno voliteľne vybaviť funkciou „Ochrana proti odcudzeniu“. Ak je nástroj vybavený touto funkciou, môže sa odblokovať a používať iba s príslušným kľúčom na odblokovanie.

7.2.1.1 Odblokovanie nástroja 5

1. Zástrčku sieťovej šnúry nástroja pripojte do zásuvky. Bliká žltá kontrolka ochrany proti odcudzeniu. Nástroj je teraz pripravený na príjem signálu z kľúča na odblokovanie.

2. Odblokovací kľúč alebo pútko hodiniek TPS priložte priamo na symbol s kľúčom. Akonáhle zhasne žltá kontrolka ochrany proti odcudzeniu, je nástroj odblokovaný.

UPOZORNENIE Ak sa prívod prúdu preruší, napríklad pri zmene pracoviska alebo pri výpadku dodávky elektrickej energie, pripravenosť nástroja na používanie sa zachová približne 20 minút. Pri dlhšie trvajúcim prerušení prívodu prúdu sa nástroj pomocou odblokovacieho kľúča musí opäť odblokovať.

7.2.1.2 Aktivácia funkcie ochrany proti odcudzeniu nástroja

UPOZORNENIE

Ďalšie podrobné informácie o aktivácii a používaní ochrany proti odcudzeniu nájdete v návode na používanie „Ochrana proti odcudzeniu“.

7.2.2 Vrtanie pomocou kladiva 6

UPOZORNENIE

Práca pri nízkych teplotách: Príklepový mechanizmus nástroja vyžaduje dosiahnutie minimálnej pracovnej teploty. Na dosiahnutie minimálnej pracovnej teploty nástroj vrtákom opríte o tvrdý podklad a krátko ho spustíte pri voľnobežných otáčkach. Tento postup v prípade potreby zopakujte, pokiaľ sa príklepový mechanizmus nástroja nerozbehne.

1. Prepínač funkcií otočte do polohy „Vrtanie s príklepom“, kým nezaskočí. Prepínač funkcií sa nesmie prepínať počas používania nástroja.
2. Pridavnú rukoväť nastavte do požadovanej polohy a presvedčte sa, že je správne namontovaná a riadne upevnená.
3. Zástrčku sieťovej šnúry pripojte do zásuvky.
4. Určite vrtací výkon.

UPOZORNENIE Po pripojení zástrčky sieťovej šnúry do zásuvky je nástroj vždy nastavený na plný vrtací výkon.

UPOZORNENIE Na nastavenie polovičného vrtacieho výkonu stlačte tlačidlo „polovičný výkon“ a indikácia vrtacieho výkonu svieti. Opakovaným stlačením tlačidla „polovičný výkon“ sa nástroj opäť prepne na plný vrtací výkon.

5. Nástroj s vrtákom priložte na požadovaný bod vrtania.
6. Vypínač pomaly stláčajte (pracujte pri nízkych otáčkach, pokiaľ sa vrták vo vrtanom otvore nevycentruje).
7. Na dosiahnutie plného výkonu vypínač celkom stlačte.

- Na náradie príliš netlačte. Intenzita príklepu sa tým nezvyší. Menší prítlak na náradie predlžuje životnosť nástrojov.
- Aby sa zabránilo vyštrbeniu okrajov otvoru po prevrtaní materiálu, tesne pred ukončením vrtania znížte otáčky náradia.

7.2.3 Aktívne ovládanie krútiaceho momentu (TE 60-ATC / TE 60T-ATC)

Náradie je okrem mechanickej preklzávej spojky vybavené systémom aktívneho ovládania krútiaceho momentu ATC (Active Torque Control). Tento systém ponúka väčší komfort pri vrtaní v podobe rýchleho vypnutia pri náhlom otočení náradia okolo osi vrtáka, ktoré môže nastať napríklad pri zaseknutí alebo vzpričení vrtáka, pri styku s ocelovou armatúrou alebo pri neúmyselnom skrížení nástroja. Keď systém ATC zareaguje, uvediete náradie znova do prevádzky uvoľnením ovládacieho spínača a jeho opätovným stlačením po zastavení motora (zvuk "cvaknutia" signalizuje, že náradie je opäť pripravené na prevádzku). Zvoľte vždy takú pracovnú pozíciu, pri ktorej sa náradie môže voľne otáčať oproti smeru hodinových ručičiek (z pohľadu obsluhujúcej osoby). Ak to nie je možné, systém ATC nemôže reagovať.

7.2.4 Sekanie **7**

UPOZORNENIE

Sekáč možno nastaviť v 24 rôznych polohách (v 15° krokokoch). Vďaka tomu možno s plochým alebo formovacím sekáčom vždy pracovať v optimálnej pracovnej polohe.

POZOR

Nepracujte, ak je náradie prepnuté na „Nastavenie polohy sekáča“.

- Prepínač funkcií otočte do polohy „Nastavenie polohy sekáča“, kým nezapadne.
- Prídavnú rukoväť nastavte do požadovanej polohy a presvedčte sa, že je správne namontovaná a riadne upevnená.
- Sekáč otočte do požadovanej polohy.
- Prepínač funkcií na zaaretovanie sekáča otočte do polohy „Sekanie“, kým nezaskočí. Prepínač funkcií sa nesmie prepínať počas používania náradia.
- Pred sekaním pripojte zástrčku sieťovej šnúry do zásuvky.
- Určite sekací výkon.

UPOZORNENIE Po pripojení zástrčky sieťovej šnúry do zásuvky je náradie vždy nastavené na plný sekací výkon.

UPOZORNENIE Na nastavenie polovičného sekacieho výkonu stlačte tlačidlo „polovičný výkon“ a indikácia sekacieho výkonu svieti. Opakovaným stlačením tlačidla „polovičný výkon“ sa náradie opäť prepne na plný sekací výkon.

- Náradie so sekáčom priložte na požadovaný bod sekania.

- Vypínač úplne stlačte.

7.2.5 Vrtanie bez príklepu (TE 60-ATC / TE 60T-ATC)

- Prepínač funkcií otočte do polohy „Vrtanie bez príklepu“, kým nezaskočí. Prepínač funkcií sa nesmie prepínať počas používania náradia.
- Prídavnú rukoväť nastavte do požadovanej polohy a presvedčte sa, že je správne namontovaná a riadne upevnená.
- Zástrčku sieťovej šnúry pripojte do zásuvky.
- Náradie s vrtákom priložte na požadovaný bod vrtania.
- Vypínač pomaly stláčajte (pracujte pri nízkych otáčkach, kým sa vrták vo vrtanom otvore nevycentruje).
- Na dosiahnutie plného výkonu vypínač celkom stlačte.
- Na náradie príliš netlačte. Vrtací výkon sa tým nezvyší. Menší prítlak na náradie predlžuje životnosť nástrojov.

7.2.6 Vrtanie bez príklepu (TE 60 / TE 60T)

Vrtanie bez príklepu je možné s nástrojmi so špeciálnou upínacou stopkou. Sortiment nástrojov Hilti tieto nástroje ponúka. Pomocou rýchlopínacieho skľučovadla možno napríklad upnúť vrtáky do dreva alebo vrtáky do ocele s valcovou stopkou vrtáť bez príklepu. Prepínač funkcií musí byť zaistený v polohe vrtanie s príklepom.

7.2.7 Aretácia vypínača **B**

Vypínač môžete v režime sekania zaaretovať v zapnutom stave.

- Aretáciu vypínača hore v rukoväti posuňte dopredu.
- Vypínač úplne stlačte. Náradie sa teraz nachádza v režime trvalého chodu.
- Aretáciu vypínača na odblokovanie presuňte späť. Náradie sa vypne.

7.2.8 Miešanie

- Prepínač funkcií otočte do polohy „Vrtanie s príklepom“, kým nezaskočí.
- Rýchlopínacie skľučovadlo zasuňte do upínacieho mechanizmu.
- Vložte miešadlo.
- Potiahnutím za nástroj skontrolujte jeho bezpečné zaistenie.
- Prídavnú rukoväť nastavte do požadovanej polohy a presvedčte sa, že je správne namontovaná a riadne upevnená.
- Zástrčku sieťovej šnúry náradia pripojte do zásuvky.
- Miešadlo držte v nádobe s miešaným materiálom.
- Vypínač na rozmiešanie pomaly stláčajte.
- Na dosiahnutie plného výkonu vypínač celkom stlačte.
- Miešadlo vedzte tak, aby sa zabránilo rozstrekovaniu média.

SK

8 Údržba a ošetrovanie

POZOR

Zástrčku sieťovej šnúry vytiahnite zo zásuvky.

8.1 Ošetrovanie nástrojov a kovových častí

Odstráňte pevne usadené nečistoty a povrch nástrojov a upínacieho mechanizmu chráňte pred koróziou príležitostným poutieraním utierkou navlhčenou v oleji.

8.2 Ošetrovanie náradia

POZOR

Náradie, predovšetkým rukoväti, udržiajte čisté a bez stôp oleja a tuku. Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce silikón.

Vonkajší kryt náradia je vyrobený z nárazuvzdorného plastu. Úchopové časti sú z elastoméru.

Náradie nikdy nepoužívajte s upchatými vetracími štrbinami! Vetracie štrbiny opatrne vyčistite suchou kefou. Zabráňte vniknutiu cudzích telies do vnútra náradia. Zvonkajšok náradia pravidelne čistite mierne navlhčenou utierkou. Na čistenie nepoužívajte rozprašovač, parný vysokotlakový čistič alebo tečúcu vodu! Môže sa tým ohroziť elektrická bezpečnosť náradia.

8.3 Servisný indikátor

UPOZORNENIE

Náradie je vybavené servisným indikátorom.

Indikátor	sieti červeným svetlom	Čas pre servisný zásah uplynul. Po rozsvietení kontrolky možno s náradím pracovať ešte niekoľko prevádzkových hodín, pokiaľ nedôjde k automatickému vypnutiu. Náradie včas odneste do servisného strediska Hilti, aby ste s ním mohli stále pracovať.
	bliká červeným svetlom	Pozri kapitolu Vyhľadávanie chýb.

8.4 Údržba

VÝSTRAHA

Opravy elektrických častí smie vykonávať iba elektro-technik.

Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenie všetkých vonkajších častí náradia a bezchybnú funkciu všetkých

ovládacích prvkov. Náradie nepoužívajte, ak sú jeho časti poškodené alebo ak ovládacie prvky nefungujú bezchybne. Dajte náradie opraviť do servisu firmy Hilti.

8.5 Kontrola po ošetrovaní a údržbe

Po ošetrovaní a údržbe skontrolujte, či sú namontované všetky ochranné zariadenia a či bezchybne fungujú.

9 Poruchy a ich odstraňovanie

Porucha	Možná príčina	Odstánenie
Náradie sa nerozbehne.	Prívod sieťového napätia je prerušený.	Prípojte iný spotrebič, skontrolujte funkciu.
	Sieťová zástrčka alebo zásuvka sú chybné.	Nechajte skontrolovať elektrotechnikom, prípadne nechajte vymeniť.
	Alternátor s úsporným režimom.	Alternátor zaťažte druhým spotrebičom (napr. lampou). Potom náradie vypnite a opäť zapnite.
	Iná elektrická porucha.	Nechajte skontrolovať elektrotechnikom.
Elektronické blokovanie rozbehu sa po prerušení dodávky elektrickej energie aktivovalo.		Náradie vypnite a znovu zapnite.
	Chybný vypínač.	Nechajte skontrolovať elektrotechnikom, prípadne nechajte vymeniť.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Žiadny príklep.	Náradie je príliš studené.	Náradie nechajte zohriať na minimálnu pracovnú teplotu. Pozri kapitolu: 7.2.2 Vrtanie pomocou kladiva 6
	Prepínač funkcií je v polohe "vrtanie bez príklepu".	Prepínač funkcií prepnite na "vrtanie s príklepom".
Náradie sa neuvedie do chodu a kontrolka bliká na červeno.	Poškodené náradie.	Dajte náradie opraviť do servisu firmy Hilti.
Náradie sa nerozbehne a kontrolka bliká červeným svetlom.	Opotrebované uhlíky.	Nechajte skontrolovať elektrotechnikom, prípadne nechajte vymeniť.
Náradie sa nerozbehne a kontrolka bliká žltým svetlom.	Náradie nie je odblokované (pri náradí s voliteľnou ochranou proti odcudzaniu).	Náradie odblokovacím kľúčom odblokujte.
Náradie nemá plný výkon.	Predlžovacia šnúra je príliš dlhá a/alebo nemá dostatočný prierez.	Používajte predlžovaciu šnúru s prípustnou dĺžkou a/alebo s dostatočným prierezom.
	Vypínač nie je úplne stlačený.	Vypínač stlačte až na doraz.
	Zapnuté tlačidlo „polovičný výkon“.	Stlačte tlačidlo „polovičný výkon“.
	Napájacie napätie je nízke.	Náradie pripojte na iný zdroj napájacieho napätia.
Vrták sa neotáča.	Prepínač funkcií nezapadol alebo sa nachádza v polohe „sekanie“ alebo v polohe „nastavenie polohy sekáča“.	Prepínač funkcií pri vypnutom náradí prepnite do polohy „vrtanie bez príklepu“ alebo „vrtanie s príklepom“.
Vrták/sekáč sa nedá uvoľniť z aretácie.	Upínací mechanizmus nie je potiahnutý úplne dozadu.	Zaistenie nástroja potiahnite dozadu až na doraz a nástroj vyberte.
	Postranná rukoväť nie je správne namontovaná.	Prídavnú rukoväť povoľte a namontujte správne tak, aby upínacia páska a prídavná rukoväť zapadli do priehlbiny.

SK

10 Likvidácia



Zariadenia Hilti sú z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovaných materiálov je ich správna separácia. V mnohých krajinách je firma Hilti už pripravená na príjem vášho náradia na recykláciu. Informujte sa v zákaznickom stredisku firmy Hilti alebo u vášho obchodného poradcu.



Iba pre krajiny EÚ.

Elektrické ručné náradie neodhadzujte do domového odpadu!

V súlade s európskou smernicou o opotrebovaných elektrických a elektronických zariadeniach v znení národných predpisov sa opotrebované elektrické náradie, prístroje a zariadenia musia podrobiť separovaniu a ekologickej recyklácii.

11 Záruka výrobcu náradia

Hilti ručí, že dodaný výrobok je bezchybný z hľadiska použitého materiálu a technologického postupu výroby. Táto záruka platí iba za predpokladu, že výrobok sa správne používa a obsluhuje, ošetruje a čistí v súlade s návodom na používanie Hilti a že je zaručená technická jednotnosť, t. j. že s výrobkom sa používa iba originálny spotrebný materiál, príslušenstvo a náhradné diely Hilti.

Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo bezplatnú výmenu chybných častí počas celej životnosti výrobku. Časti, podliehajúce normálnemu opotrebovaniu, do tejto záruky nespádajú.

Uplatňovanie ďalších nárokov je vylúčené, pokiaľ takéto vylúčenie nie je v rozpore s národnými predpismi.

Hilti neručí najmä za priame alebo nepriame poruchy alebo z nich vyplývajúce následné škody, straty alebo náklady v súvislosti s používaním alebo z dôvodov nemožnosti používania výrobku na akýkoľvek účel. Implicitné záruky predajnosti alebo vhodnosti použitia na konkrétny účel sú vylúčené.

Výrobok alebo jeho časti po zistení poruchy neodkladne odošlite na opravu alebo výmenu príslušnej obchodnej organizácii Hilti.

Záruka zahŕňa všetky záručné záväzky zo strany spoločnosti Hilti a nahrádza všetky predchádzajúce alebo súčasné vyhlásenia, písomné alebo ústne dohovory, týkajúce sa záruky.

sk

12 Vyhlásenie o zhode ES (originál)

Označenie:	Kombinované kladivo
Typové označenie:	TE 60 / TE 60-ATC-AVR
Generácia:	02
Rok výroby:	2008

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EÚ, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Executive Vice President
Business Unit Power
Tools & Accessories
01/2012

Technická dokumentácia u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3522 | 0613 | 00-Pos. 8 | 1

Printed in Liechtenstein © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

233516 / A2

